第一图书网, tushu007.com

<<实用英语口语同声传译>>

图书基本信息

书名：<<实用英语口语同声传译>>

13位ISBN编号：9787561125519

10位ISBN编号：7561125518

出版时间：2004-5

出版时间：第2版 (2004年5月1日)

作者：张健威

页数：446

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

<<实用英语口语同声传译>>

内容概要

《实用英语口语同声传译》则以最新翻译理论成果为指导，紧紧抓住同传实践这个“硬道理”，精心布局谋篇，周密定题选材，认真点评讲解，以实用、速效为首要目标，全力成为同传瓶颈的终结者。

《实用英语口语同声传译》具有如下三个显著特点：　一、面广　《实用英语口语同声传译》涉及领域广，政治、经贸、外交、教育、科技、文化、卫生、体育、旅游、交通、金融、军事、海事等不一而足；取材范围宽，联合国千年峰会、亚欧经济部长会议、世界旅游组织大会、中国东盟领导人会议、亚欧经济高层论坛、亚太城市首脑会议、中国国际高新技术成果交易会、大连国际服装节等不胜枚举；语言风格多，有英语为母语国家的讲稿，如英国、美国、澳大利亚、新西兰、印度、南非，亦有英语是外语国家的文本，如德国、日本、韩国、泰国。

二、权威　《实用英语口语同声传译》涵盖的所有点评和练习素材均精选自绝对真实的讲话。发言人中既有安南、布什、布莱尔、曼德拉，又有李肇星、吕福源、薄熙来、董建华；既有跨国公司的总裁，又有世界名校的校长。

妙语连珠，声情并茂，遣词精致，异彩纷呈，极具可译性、针对性和实践性。

三、新颖　《实用英语口语同声传译》中所用讲稿绝大部分筛选自2003年，紧扣时间事时局，突出国际热点，尽显大事要闻，注重政策性，体现时代感，在新中求变，在变中求学，在学中求译，在译中求优。

<<实用英语口语同声传译>>

书籍目录

第一章　同声传译概述第一节　同声传译起源第二节　同声传译特点一、同声传译种类二、口译方式比较三、联合国同传特点第三节　同声传译基本原则一、顺句驱动-二、随机调整三、适当预测四、信息重构五、合理简化六、信息对等第四节　同声传译译员素养一、超强的口语能力二、丰富的百科知识三、过硬的心理素质四、强烈的求知欲望五、积极的团队精神六、良好的职业道德七、可靠的政治素质八、其他特别素质第五节　同声传译主要环节一、理解二、表达第六节　同声传译从业须知一、同声传译培训地点二、报考者素质要求三、同声传译学习渠道四、欧盟同声传译培培训第七节　同声传译职业准则一、信誉准则二、工作环境三、基本要求第八节　同声传译常见问题解答一、遇到听不懂的词怎么办?二、如何及时纠正传译错误?三、发言人语速过快怎么办?四、发言人话不得体怎么办?五、发言人很情绪化的发言要翻出来吗？
六、重大场合译错了怎么办?七、同声传译有没有行业规范?八、同传译员的生活状况怎样?九、同传译员有年龄、性别限制吗?十、非英语专业的也能学同声传译吗?十一、英语专业毕业是否就能胜任同声传译的任务?十二、同传对身体素质有何特殊要求?第二章　　同声传译技巧第一节　常用综合技巧一、倒装句处理……第三章　同声传译实例点评第四章　同声传译练习附录一　国际会议口译工作者协会（AIIC）口译职业道德准则附录二　联合国中文同声传译质理标准主要参考书目

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com